
Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA: documentos históricos para su estudio

Historical Documents for the Study of the Editorial Universitaria
Centroamericana EDUCA

COMITÉ EDITORIAL *ISTMO*

istmo@wooster.edu

Resumen: Esta presentación se refiere a la publicación en este número 42 de *Istmo* de documentos históricos relativos a la Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA. Estos recursos se ponen por primera vez a disposición de la comunidad científica.

Palabras clave: EDUCA, editorial, Centroamérica, informe, integración cultural

Abstract: This presentation refers to the publication of historical documents related to the Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA in the present edition no. 42 of *Istmo*. For the first time, these resources are available to the scientific community.

Keywords: EDUCA, Publishing House, Central America, Report, Cultural Integration

Recibido: marzo de 2022; **aceptado:** marzo de 2022.

Cómo citar: Comité editorial *Istmo*. "Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA: documentos históricos para su estudio". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 42 (2021): 170-173. Web.

En la introducción a la *Antología del cuento centroamericano*, cuya primera edición fue publicada en septiembre de 1973 por EDUCA en San José, Costa Rica, Sergio Ramírez relata la labor arqueológica y de investigación que llevó a cabo y las dificultades que enfrentó en la mayor parte de los países para componer el panorama más completo del cuento en Centroamérica hasta entonces publicado. Detalla allí los aspectos y asimetrías que perfilaban el ecosistema del libro en la región en aquel momento: autores sin libros publicados, la poca o nula circulación de libros, la importante labor de difusión y rescate de las editoriales estatales, la dispersión de materiales literarios en bibliotecas personales, revistas y periódicos de difícil acceso (véase 58-60). El diagnóstico enfatizó la importancia que tenía el proyecto programático cultural que Ramírez venía impulsando desde finales de la década de 1960. En sus propias palabras:

Rescatar la literatura centroamericana de su carácter fragmentario, provincial y entendible sólo de fronteras para adentro, para hacerla el testimonio de todas nuestras miserias, de nuestros heroísmos y nuestras derrotas; del asedio sufrido por nuestra nacionalidad; de nuestra explicación como países; del juzgamiento apocalíptico de nuestra historia; de nuestras noches medioevales [sic]; de nuestros reinos de bayonetas; de todo lo que habita la esperanza; de lo que habrá que destruir para volver a construir; del hervidero perpetuo de todas las agonías [...] Este desafío incluye la necesidad de crear en Centroamérica un territorio literario, que como manifestación de una auténtica cultura pueda contribuir a afianzarnos como países de relieves independientes [...] para poblar nuestra desolada cultura y para recobrar la nacionalidad enajenada [...]. (57-58)

Actualizando el ideal dariano del deseo cosmopolita por una literatura que trascendiera lo local, Ramírez trabajó colectivamente desde el horizonte de la cultura revolucionaria por seguir perfilando ese territorio literario que llamamos “Centroamérica”. Desde estas premisas, la creación literaria se veía necesitada de un complemento: una estructura institucional (y regional) que fomentara la publicación, circulación y recepción de las literaturas centroamericanas —y las de otras partes del mundo— en Centroamérica. Asimismo, profesionalizar el campo de la edición a nivel transnacional reforzaría la consolidación de las literaturas nacionales como un sistema literario mayor, interconectado. Un proyecto editorial de integración cultural vendría a transformar y diversificar el ecosistema del libro y a ampliar la práctica de la lectura en el istmo. Es en este contexto en el que la fundación de la Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA en 1968 cobra todo su sentido. La creación de EDUCA desde este horizonte de integración cultural entronca con al menos dos proyectos editoriales anteriores de gran relevancia para la historia de la edición y sus prácticas en el istmo. Se trata de la revista cultural y de pensamiento *Repertorio americano*, dirigida ininterrumpidamente entre 1919 y 1958 por el costarricense Joaquín García Monge, y, la revista *Estrella de Centroamérica* (1944-1949) que contó además con una rama editorial del mismo nombre. Esta segunda fue fundada y dirigida por el nicaragüense Alberto Ordóñez Argüello, quien como muchos otros intelectuales y mediadores culturales del siglo XX, vivió exiliado en varios países de la región, llegando a consolidar su proyecto editorial desde Costa Rica.

A pesar de contar Centroamérica a lo largo del siglo pasado con sólidos proyectos editoriales de dimensión y acción regionales, cartografiar y escribir la historia de la edición y de sus prácticas desde una perspectiva comparada y regional, continúa siendo un proyecto tan necesario como pendiente.¹ De allí la gran importancia que tiene la publicación íntegra en el presente número de *Istmo* del documento histórico “Informe sobre la Editorial Universitaria Centroamericana – EDUCA, presentado por el director de EDUCA Sebastián Vaquerano a la LVII Sesión Ordinaria del Consejo Superior Universitario Centroamericano, los días 4, 5 y 6 de marzo de 1999 en Guatemala”, que por primera vez se pone a disposición de la comunidad de investigadoras e investigadores centroamericanistas. Este informe de labores abarca desde 1970 hasta 1999 y contiene una serie de informaciones que van desde los objetivos de la editorial, informes financieros, datos sobre las diferentes direcciones y sus labores, hasta listas detalladas de tirajes, ediciones, tipos de antologías y colecciones, imprentas contratadas, etc. Es posible también consultar el catálogo completo de libros publicados por EDUCA por año, gestión, tiraje, número de ediciones y reimpressiones; interpretar desde allí por ejemplo los temas y enfoques que caracterizaron a cada una de las direcciones que tuvo EDUCA. Y mucho más. Se trata de un documento histórico que aportará a futuras investigaciones interesadas en el estudio de la edición como actividad y producción crítica, como conformadora de colecciones y catálogos, como modeladora de gustos literarios, constructora de cánones y de comunidades lectoras.

La publicación de este Informe la acompañamos con otros textos más, igualmente relevantes para el estudio de EDUCA. La sección **Foro debate y entrevistas** está compuesta por “El legado de EDUCA, más que una editorial: entrevista a Américo Ochoa” realizada por el investigador costarricense José Pablo Valerio Arce, y el ensayo breve “EDUCA, o la Centroamérica imposible” del escritor salvadoreño Miguel Huezo Mixco. Y en la sección **Avances de investigación**, aparece el “Informe sobre la Editorial Universitaria Centroamericana – EDUCA”, acompañado por dos textos: “EDUCA: el informe Vaquerano” escrito por la historiadora costarricense Patricia Fumero, y, “La integración cultural del Istmo: Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA)” reflexión de José Pablo Valerio Arce.

Con la publicación de estos documentos históricos para el estudio de la historia de la edición y de sus prácticas en la región, especialmente a partir del caso paradigmático de EDUCA, *Istmo* espera contribuir y fomentar futuras investigaciones dedicadas a esta editorial.

¹ Unos primeros esfuerzos han sido publicados en el marco del proyecto colectivo “La edición iberoamericana. Editores y editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) EDI-RED”, apoyado por el Consejo Superior de Investigación Científica (CSIC) de España y albergado en la plataforma cervantesvirtual.com. Allí se pueden consultar las siguientes entradas que pueden sentar las bases para futuras investigaciones con perspectiva comparada y regional: “La edición en Guatemala”; “La edición en Costa Rica”; “La edición en El Salvador”; “Semblanza de Editorial Nueva Nicaragua (1981-1997)”. Sobre la sección dedicada a Centroamérica en dicha plataforma véase Carini, Liano y Ortiz Wallner.

Obras citadas

- Carini, Sara, Dante Liano y Alexandra Ortiz Wallner. "Hacia una historia de la edición y sus prácticas en Centroamérica". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 35 (2017): 147-149. Web.
- Barrientos-Tecún, Dante. "La edición en Guatemala". La edición iberoamericana. Editores y editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) EDI-RED. Web.
- Chavarría Camacho, David, Iván Molina Jiménez y Diana Rojas Mejías. "La edición en Costa Rica". La edición iberoamericana. Editores y editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) EDI-RED. Web.
- Mondol López, Mijail (2019). "Semblanza de Editorial Nueva Nicaragua (1981-1997)". La edición iberoamericana. Editores y editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) EDI-RED. Web.
- Pleitez, Tania. "La edición en El Salvador". La edición iberoamericana. Editores y editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) EDI-RED. Web.
- Ramírez, Sergio. *Antología del cuento centroamericano*. Selección, introducción y notas de Sergio Ramírez. 3ª ed. San José: EDUCA, 1982. Impreso.